

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Las presentes CGC están disponibles en francés, inglés y español. Pueden ser enviadas, previa solicitud, a securite@somain.fr o ser consultadas e impresas en nuestro sitio web: <http://www.somain.fr/cgvfr> (versión en francés), <http://www.somain.fr/cgven> (versión en inglés), <http://www.somain.fr/cgves> (versión en español).

En caso de discrepancias, sólo es válida la versión francesa.

1-OFERTAS

Las presentes condiciones generales de venta se aplican a todos los pedidos, ventas de productos de la empresa SOMAIN SECURITE, así como a todas las relaciones comerciales.

Cualquier otro documento distinto a las presentes condiciones generales de venta, y, concretamente, la información contenida en catálogos, avisos, listas de precios, prospectos, publicidad u otros documentos, es meramente informativo y no vinculante.

La aceptación de nuestras ofertas implica también la aceptación sin reservas de estas condiciones generales de venta.

La empresa SOMAIN SECURITE se reserva el derecho de adaptar o modificar en cualquier momento las presentes condiciones generales de venta. En caso de modificación, se aplicarán a cada pedido las condiciones generales de venta vigentes el día del pedido.

El hecho de que la empresa SOMAIN SECURITE no se acoja en un momento dado a alguna de las cláusulas de estas condiciones generales de venta no puede considerarse como una renuncia a hacerlo posteriormente.

2-CONFIDENCIALIDAD-PROPIEDAD INDUSTRIAL

Los estudios, procedimientos, planos, dibujos, croquis, esquemas de fabricación, modelos, notas y, en general, todos los documentos, toda la información comunicada escrita o verbal son estrictamente confidenciales y son propiedad exclusiva de la empresa SOMAIN SECURITE. No podrán utilizarse, copiarse o transmitirse a terceros, sin su autorización por escrito, para la ejecución de los trabajos de la oferta en cuestión o para trabajos futuros. Deben tomarse todas las precauciones necesarias para respetar esta confidencialidad.

Por lo tanto, las partes se comprometen a mantener la confidencialidad de toda la información mencionada, independientemente del soporte. Los estudios y recomendaciones se indican a título informativo. La empresa SOMAIN SECURITE no asume ninguna responsabilidad antes de que haya adquirido la posesión material de su pedido. No constituyen un elemento de ejecución y corresponde al usuario, bajo su responsabilidad, controlar y comprobar que tienen en cuenta las normas generales aplicables a este tipo de realizaciones y las condiciones particulares de uso.

3-PEDIDOS

Realización de un pedido: salvo que se estipule lo contrario, las ofertas son vinculantes para la empresa SOMAIN SECURITE durante un periodo máximo de 30 días tras su realización. Solo se tendrán en cuenta los pedidos realizados y firmados por escrito con el membrete del cliente y enviados por correo postal, correo electrónico o fax.

Los pedidos que nos transmiten están siempre sujetos a nuestra aceptación, debiendo motivarse nuestra denegación en un plazo de treinta (30) días desde la recepción del pedido. La empresa acepta cumplir con los pedidos emitidos por el cliente a condición de que este presente garantías financieras suficientes para abonar los importes debidos.

Todo pedido implica de pleno derecho la aceptación de las presentes condiciones generales de venta, completadas, en su caso, por nuestras condiciones particulares, que prevalecen sobre cualquier otro documento.

Los compromisos asumidos por nuestros representantes solo son válidos si han sido confirmados por la empresa SOMAIN SECURITE.

En caso de que un cliente emita un pedido sin haber procedido al pago del pedido o pedidos anteriores, la empresa SOMAIN SECURITE podrá suspender la ejecución de dicho pedido hasta que se realice el pago íntegro de las facturas pendientes, sin que el cliente pueda reclamar indemnización alguna, independientemente del motivo.

Garantías económicas: todo primer pedido debe abonarse en efectivo, que irá acompañado de los datos comerciales y bancarios del comprador que nos permitan abrir una cuenta. Si la empresa SOMAIN SECURITE tiene motivos graves o concretos para temer dificultades en el pago por parte del cliente en la fecha del pedido o con posterioridad a esta, o si el cliente no presenta las mismas garantías que en la fecha de aceptación del pedido, en particular, en caso de modificación de su situación jurídica, como el inicio de un procedimiento colectivo o la modificación de los estatutos, podrá condicionar la aceptación del pedido o la continuación de su ejecución al pago al contado o a la constitución por parte del comprador de una garantía a favor de la empresa.

Los pedidos con un importe neto inferior a 90,00 euros sin impuestos estarán sujetos a una tarifa plana de 25 euros sin impuestos de gastos de gestión.

Modificaciones de los pedidos: las modificaciones de los pedidos solo podrán realizarse si el pedido aún no se ha tramitado y si las materias primas no se han solicitado. En este caso, el cliente deberá indemnizar a la empresa por todos los gastos, en particular, los gastos de estudio, gastos de mano de obra y de suministro, stock y en proceso de fabricación, materias primas, herramientas y por todas las consecuencias directas e indirectas, sin perjuicio de las indemnizaciones que la empresa pueda reclamarle por los daños sufridos.

Anulación de pedidos: solo se puede realizar la anulación de un pedido si este aún no se ha tramitado y si las materias primas no se han solicitado. En este caso, el cliente deberá indemnizar a la empresa por todos los gastos, en particular, los gastos de estudio, gastos de mano de obra y de suministro, stock y en proceso de fabricación, materias primas, herramientas y por todas las consecuencias directas e indirectas, sin perjuicio de las indemnizaciones que la empresa pueda reclamarle por los daños sufridos. El cliente también compensará a la empresa por el importe del margen de previsión que, por lo general, determina.

4-PRECIO

El precio aplicable **será**, bien el indicado en nuestras ofertas, **bien**, para los productos corrientes en stock, el mencionado en la lista de precios en vigor en la fecha del pedido, dado el caso, ajustado en función de los índices de referencia del sector y de los aumentos de precio relacionados con la materia prima, el coste de la subcontratación y los impuestos de cualquier naturaleza surgidos tras la aceptación del pedido.

El precio se indica sin impuestos, sin embalaje específico y se entiende que es precio franco fábrica, sin incluir los gastos de envío, salvo que las partes acuerden otra cosa por escrito. En caso de que se suministre únicamente el producto, los costes de instalación y retirada correrán a cargo del cliente.

Nuestra oferta especifica las condiciones de entrega y embalaje: entrega gratuita o gastos adicionales, además de los costes relacionados con las condiciones específicas de entrega (portón trasero, carretilla elevadora, inmovilización del camión para la descarga...)

Este precio será vinculante siempre que los trabajos o la entrega se realicen en el plazo de un mes desde nuestra oferta. En caso de que se supere este plazo por una razón ajena a la empresa SOMAIN SECURITE, el nuevo precio aplicable, calculado según la fórmula de revisión, se comunicará al comprador que, salvo que se oponga expresamente en un plazo de ocho (8) días, se considerará aceptado.

5-PAGO

Condiciones de pago: los pagos se realizan en la sede social. Nuestras facturas **son pagaderas en neto y sin descuento a 30 días a fin de mes o a 45 días** naturales, EXCEPTO que se establezcan disposiciones específicas en nuestra oferta o en nuestra confirmación de pedido. Los pagos pueden realizarse mediante transferencia bancaria, cheque, letra de cambio, etc.

En caso de entrega parcial, no entrega o aplazamiento del saldo, ninguna de estas razones puede retrasar el pago de la parte entregada.

Penalizaciones en caso de retraso: en caso de retraso en el pago en las fechas fijadas, o de pagos parciales, las cantidades debidas devengarán intereses de pleno derecho sobre el importe, incluidos todos los impuestos de la factura, al tipo semestral del Banco Central Europeo, incrementado en 10 puntos.

Además, y en caso de retraso en el pago, se debe abonar una indemnización fija de 40 euros por gastos de recobro.

Estas penalizaciones por retraso son exigibles a partir del día siguiente al que debería haberse pagado la factura y sin necesidad de notificación al respecto.

Disputa: si surgiese una desavenencia o una diferencia en el importe a su vencimiento, implicará únicamente una nota de crédito o un pago parcial de común acuerdo con nuestro departamento de contabilidad, pero en ningún caso el impago a vencimiento.

No se tendrá en cuenta ninguna disputa relativa a una factura con más de 2 meses de antigüedad.

Se considerará recibida por el comprador toda factura de la que no se solicite duplicado en el plazo de un mes desde la entrega.

En general, el impago de una factura a su vencimiento, así como la no recuperación de una letra de cambio en el plazo legal, puede dar lugar a la suspensión de la ejecución o entrega de todos los trabajos en curso.

Por acuerdo expreso y salvo que concedamos un aplazamiento, la falta de pago de nuestros suministros en la fecha de vencimiento, independientemente de la forma de pago, dará lugar a acciones legales y a la aplicación de una indemnización equivalente al 15% del importe de la suma impagada en concepto de daños y perjuicios, además de las costas judiciales y los intereses legales.

6-PLAZOS DE ENTREGA

Nuestros plazos son franco fábrica, salvo que se acuerde lo contrario por escrito.

Estos plazos se indican **a título informativo**, ya que dependen en particular de la disponibilidad de la materia prima, del volumen de los pedidos, de la recepción por parte de la empresa de los embalajes necesarios para la entrega de los productos, pero también de la correcta ejecución de los servicios prestados por el transportista y los subcontratistas. Su incumplimiento no puede dar lugar a sanciones por retraso, anulación del pedido o aplazamiento del pago.

7-CONDICIONES DE ENTREGA

En caso de que la empresa SOMAIN SECURITE contrate a un transportista y defina las condiciones de transporte, salvo que el comprador decida lo contrario por escrito, los gastos de transporte corren a cargo del comprador y los productos se consideran debidamente entregados y recibidos por este una vez cargados en el vehículo destinado al transporte. Los gastos de envío rápido o exprés corren a cargo del destinatario.

El comprador se compromete a realizar todas las operaciones necesarias para garantizar la protección de los productos tras su puesta a disposición por parte de la empresa SOMAIN SECURITE. En ningún caso, la empresa SOMAIN SECURITE será

responsable de las condiciones de colocación, ajuste, carga de los productos y, en general, de las normas relativas al transporte, almacenamiento y seguridad de los productos.

Los productos viajan por cuenta y riesgo del cliente, independientemente de las condiciones de facturación. Solo se llevará a cabo un seguro adicional que cubra el valor real del envío a petición expresa del destinatario. Si no lo solicita el comprador, la empresa no suscribirá ningún seguro adicional.

Nuestras ofertas se basan en unas cantidades y condiciones de entrega precisas. Así, la responsabilidad de la empresa SOMAIN SECURITE finaliza en las condiciones de entrega definidas en el pedido. Si la cantidad o las condiciones de entrega se modifican, la empresa SOMAIN SECURITE deberá revisar el precio de entrega que obviamente correrá a cargo del cliente.

Cualquier coste adicional causado por un retraso ajeno a nuestra voluntad en la ejecución de una entrega correrá a cargo del comprador y no de la empresa SOMAIN SECURITE.

Los casos de fuerza mayor definidos en el artículo siguiente que suponen la desorganización de nuestros talleres, nos liberan de la obligación de suministrar los materiales cuya fabricación se ha interrumpido.

Las operaciones de transporte, seguro y aduaneras corren a cargo del cliente, que asume los riesgos asociados al transporte de las mercancías hasta su destino final.

8-CASOS DE FUERZA MAYOR

La empresa SOMAIN SECURITE no será responsable de su retraso o incumplimiento de alguna de sus obligaciones en virtud del contrato si dicho retraso o incumplimiento es el efecto directo o indirecto de un caso de fuerza mayor entendido en un sentido más amplio que el de la jurisprudencia francesa como:

Ocurrencia de una catástrofe natural; terremoto, tormenta, inundación, etc.; conflictos armados, guerra, atentados; conflicto laboral, huelga total o parcial en el cliente o en la empresa SOMAIN SECURITE; conflicto laboral, huelga total o parcial en los proveedores, subcontratistas, transportistas, correos, servicios públicos, telecomunicaciones, etc.; por imperativo legal de los poderes públicos; epidemias; accidentes de explotación, daños de maquinaria, explosión; interrupción en el suministro de materias primas; fallo de los proveedores de la empresa SOMAIN SECURITE; piezas importantes desechadas durante el proceso de producción.

9-CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA

SOMAIN-SECURITE ha sido certificada con la norma ISO 9001. Las normas aplicables a cada material se especifican en nuestras ofertas y confirmaciones de pedido según el tipo de material.

10-RESPONSABILIDADES - GARANTÍAS

Limitación de responsabilidad: se exime la responsabilidad de la EMPRESA SOMAIN SECURITE:

- En caso de que se repercutan al cliente los costes de instalación a raíz de carencias; los costes de retirada y reinstalación a raíz de subsanar la falta de conformidad del material en caso de que solo se suministre el producto; los costes adicionales sufragados por el cliente en caso de entrega por transporte urgente en varios tramos y los costes repercutidos al cliente por razones ajenas a nuestra responsabilidad;
- por defectos en las materias primas *compradas* a los proveedores;
- para defectos resultantes de un diseño realizado por el cliente con terceros, las opciones técnicas impuestas;
- por defectos que resulten total o parcialmente del desgaste normal de la pieza, los daños o accidentes imputables al cliente o a un tercero;
- en caso de uso anormal o atípico o que no se ajuste a la finalidad del producto, a las reglas del oficio o a las recomendaciones de la empresa SOMAIN SECURITE;
- en caso de instalación de los productos por el propio cliente;
- si el producto se subcontrata.

La responsabilidad de la empresa SOMAIN SECURITE se limitará a los daños materiales directos causados al cliente como consecuencia de fallos imputables a la empresa en la ejecución de su contrato.

La empresa SOMAIN SECURITE no estará obligada a reparar los daños de las faltas cometidas por el cliente o por terceros en relación con la ejecución del contrato. En ningún caso, la empresa SOMAIN SECURITE estará obligada a indemnizar los daños inmateriales o indirectos como: pérdida de explotación, de beneficios, de oportunidades, perjuicio comercial o lucro cesante. En caso de que se hayan acordado sanciones o indemnizaciones por escrito y de común acuerdo, estas tendrán el valor de una indemnización global liberatoria y serán exclusivas de cualquier otra sanción o indemnización.

Conformidad: no se aceptará ninguna reclamación por falta de conformidad o defecto aparente después de un período de cuarenta y ocho (48) horas desde la fecha de recepción.

Además, el comprador se compromete, en caso de daños debidos al transporte, a expresar sus eventuales reservas contra el transportista en un plazo de dos días a partir de la fecha de recepción de los materiales o de las mercancías, so pena de desestimación de su reclamación.

Garantía contractual para los productos comprados y vendidos sin transformación: nuestra garantía es la misma que la del fabricante de los productos que comercializamos. Los productos defectuosos pueden, a nuestra discreción, ser reemplazados o emitirse un saldo por su valor, excluyendo cualquier participación en los daños en los que, dado el caso, se incurran.

Las cantidades de productos contenidas en los embalajes pueden variar más menos en un 3% (tornillos, herrajes, etc.).

Garantía de los productos fabricados por la empresa SOMAIN SECURITE: cualquier vicio aparente está cubierto de pleno derecho por la recepción sin reserva del producto por parte del comprador. El corte de productos semiacabados, así como las operaciones de soldadura mecánica, pueden dar lugar a deformaciones plásticas que afectan a la planitud o a la desviación. Las tolerancias previstas por las normas AFNOR solo se aplican a los productos estándar, las exigencias especiales deben solicitarse específicamente como máximo en el momento de realizar el pedido. La duración de la garantía es de 1 año, salvo que la empresa SOMAIN SECURITE estipule lo contrario.

Garantía de vicios ocultos: en aplicación de la normativa legal, la empresa SOMAIN SECURITE está sujeta a la garantía de los vicios ocultos de la cosa vendida que la hacen inadecuada para el uso al que está destinada (artículo 1641 del Código Civil francés). La acción derivada de los defectos reparatorios debe presentarse en un plazo de dos años a partir del descubrimiento del vicio.

11-RESERVA DE DOMINIO

La empresa SOMAIN SECURITE conserva la plena propiedad de los bienes objeto del contrato hasta el pago íntegro del precio en principal y accesorio. La falta de pago de alguno de los plazos puede dar lugar a la reclamación de los bienes. No obstante, a partir del momento de la entrega, el cliente asume la responsabilidad de cualquier daño que puedan sufrir los bienes.

También se pueden interponer acciones contra el subcomprador del cliente en caso de impago por parte de este último. El derecho de interponer acciones se aplica tanto a las piezas como al precio si ya han sido revendidas, transformadas, incorporadas o consumidas.

La transferencia de los riesgos de pérdida o deterioro de los productos de la empresa SOMAIN SECURITE tendrá lugar en el momento de la entrega, tal como se define en el artículo 7.

12-RESCISIÓN DEL CONTRATO

Cláusula de anulación en perjuicio exclusivo del comprador: la venta se anulará de pleno derecho y sin más trámite que una notificación enviada por carta certificada con acuse de recibo al comprador y no se haya obtenido respuesta pasados 8 días, lo que nos libera de cualquier obligación en caso de impago de una cuota en el plazo acordado, así como en caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones previstas en las presentes condiciones generales o particulares de venta.

En consecuencia, el comprador no podrá solicitar la reparación de los daños directos o indirectos, materiales o inmateriales, sean de la naturaleza que fueren, que sufra a consecuencia de la ruptura de las relaciones contractuales.

El impago de una cantidad adeudada hará inmediatamente exigibles todas las deudas respecto a la empresa SOMAIN SECURITE, aunque no hayan vencido.

En caso de requerimiento de cobro por vía judicial, las cantidades adeudadas se incrementarán en un 15% en concepto de cláusula penal.

Anulación y rescisión por parte del comprador: un simple retraso en la entrega, el incumplimiento de un procedimiento, un caso de fuerza mayor o cualquier otra causa que haya imposibilitado a la empresa SOMAIN SECURITE al cumplimiento de sus obligaciones no puede justificar ninguna reclamación de indemnización, acción de rescisión o anulación de la totalidad o parte del pedido por parte del comprador.

Consecuencias de la anulación: en aplicación de la cláusula de reserva de propiedad y en caso de anulación por parte del comprador, los productos impagados podrán ser recuperados por la empresa SOMAIN SECURITE que es la única propietaria hasta el pago íntegro.

13-TRABAJO PARA LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

Nuestras condiciones generales de venta se considerarán válidas en la medida en que no sean contrarias a las normas que rigen los suministros o trabajos para las Administraciones Públicas francesas.

14-MODIFICACIÓN DE LA FABRICACIÓN

En nuestro continuo esfuerzo por mejorar la calidad y la fiabilidad de nuestros productos o materiales, nos reservamos el derecho a realizar los cambios necesarios sin consultar previamente a nuestros clientes.

15-ASIGNACIÓN DE JURISDICCIÓN

Para cualquier litigio que pueda surgir sobre las presentes condiciones generales de venta, solo serán competentes los tribunales del lugar del domicilio social de la empresa SOMAIN SECURITE, incluso en caso de pluralidad de demandados o de reclamaciones de terceros.

16-DERECHO APLICABLE

Las presentes condiciones generales de venta y los contratos celebrados en el marco de estas condiciones generales de venta se rigen exclusivamente por el derecho francés. Su lengua es el francés.